



# **COMPLETE BUNDEL**

TEGELS DIALECT 2011 T/M 2013

# Tegels blief Tegels deil 8

Vork - *Versjèt*

Aan de gójje taofel wuurd met mets en *versjèt* gegaete.

Bekvechter - *Sjtraevelaer*

As die twieë beejein zien, zitte ze as echte *sjtraevelaers* te *sjtraevele*.

Karnemelk - *Bóttermelk*

Vruuger krege weej op vriedaag alzelaeve *bóttermelkse* pap.

Stroeve tanden - *Sjlieë teng*

Nao ut teng poetse kriegse *sjlieë teng* van 't aete van eine appel.

Gappen - *Sjrietse*

Ich heb beej de bure oét de paereboum ein paer *gesjriets*.

Aanrecht - *Pompesjtein*

De sjmaerige sjóttele sjtaon al daag op de *pompesjtein*.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan ut Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en ut book Tegels Dialek van J.H. Houx,  
A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 9

Verknoeien - *Versjangeleere*

Door de raegen is miene hood gans *versjangeleerd*.

Op werkdagen, daags - *Sjwerdes*

Dae haet sóndes nag zien *sjwerdese* kleier aan.

Kikkervisjes - *Poelpekskes*

Wae kwekvors wil waere, mótt as *poelpekske* beginne.

Binnekort - *Sjtrakkes*

As weej neet oetkieke sjprik *sjtrakkes* nemes mier Tegels.

Station - *Sjtasie*

Miene nieje fiets is op de *sjtasie* gesjtaole.

Giletje - *Rumpke*

Ut *rumpke* van zien trouwpak is öm nów al te klein gewaore.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)

(mèt dank aan ut Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en ut book Tegels Dialek van J.H. Houx,  
A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

HEEMKUNDIGE KRING TEGELEN

# Tegels blief Tegels

## deil 10

mierzoet - ieëmelik

daen thieë is zoeë ieëmelik, dae krats dich in de kael

---

duf - voeës

mèt ziene voeëze kieëbes, kiepde hae van de trap

---

rieten leunstoel - praos

in de praos sjleep hae ziene roes oet

---

rode bieten - kroeëte

in hieringslaat huuere netuurlik kroeëte

---

eekhoorn - eiketske

zoeë vlök wie 'n eiketske

---



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)

(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van J.H. Houx,  
A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 11

Kruiwagen - *Sjörker*

Emes op de *sjörker* hebbe..

Bijna weldra - *Bald*

D'n trein mótt now waal *bald* kómme

Neus - *Naas*

De pin op de *naas* kriege.

Lucifer - *Zjwaegelke/Zjwaegelsjtekske*

Mèt 'n inkel *zjwaegelsjtekske* kriëgs se den uuem neet aan.

Mariekoekje - *Pletske*

As se 'n moes 'n *pletkse* guuefs, wilt e ouch 'n glaas mèlk

Balkenbrij - *Kerboet*

Miene pap deej altied kroet op de *kerboet*



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 12

*Boekman* - Sinterklaasgebak

Mèt Sinterklaos kriege weej allemaol 'nem *boekman* en 'n sjeklade letter in de sjoon.

*Sjtröb of sjtröbbant-/Dougeniks* - Deugniet

Dae *sjtröb* (of *sjtröbbant*), dae doug in d'n hónk zien vot neet.

*Körsmis* - Kerstmis

Beej minnigein sjteit mèt *körsmis* 'nen opgetuugde körsboum in de kamer.

*Sjuverig* - Rillerig

In dezen tied van 't jaor is 't dök kaad, naat en *sjuverig*.

*Niejaor* - Nieuwjaar

Mèt *niejaor* sjete weej wir vur 'n kapitaal aan veurwerk de lóch in.

*Verduseld* - van de wereld

Ömdet ich hel mien naas heb gesjtoeëte , waas ich efkes

*verduseld*.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 13

**dreejkeuninge** - driekoningen

mèt Dreejkeuninge linge de daag 'nen hanesjrei

**sjnieë** - sneeuw

sjnieë op de sjliek guuef ies op d'n diek.

**prats** - vuile smeltende sneeuw

nów 't begint te duueje, wuuert dae sjnieë zoeë 'ne prats.

**illik** - bunzing

hae sjtink en is zoeë rap wie 'nen illik.

**kèlt** - verkoudheid

ich heb gisteraovend 'n kèlt opgeloupe.

**hase** - handschoenen

mèt dae vors këns se dien hase good gebrooke.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 14

**Kappes** – witte kool

Mèt de vastelaovend kums se de joekskepel **Kappes** Kook regelmaotig taege.

**Draos** – Koffiedik.

Minnigein mènt in **draos** get van ós toekóms te kènne zeen.

**Sjlók(grei)** – snoep.

In de vastentied woort ós gekrege sjlók (sjlókgrei) in 'n sjlóktrummelke bewaard.

**Sjlieps** – stropdas.

De **sjliepse** van de manskaerels waere aafgeknip as die zich op Truijenaovent in de kroeg laote zeen.

**Köls** – knikker.

Van 'ne **köls** këns se now einmaol gènne parel make.

**Sókkerpaek** – laurierdrop.

Mèt **sókkerpaek** waas 't alzelaeve euverheerlik sjuumke trèkke.

**Sinte Matties** – St. Mathias (14 feb.).

Mèt **Sinte Matties** geit de kater nao de mies.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 15

**Berves** – blootvoets

As se neet good braaf bös, geis se **berves** nao bèd, dreigde pap.

**Zeiksmtreeen** – aansteller

Det is zó'n **zeiksmtreeen**, as se d'r nao wies, duit 't'm al pien.

**Sjóttelwater** – afwaswater

Me mó't kink neet mèt 't **sjóttelwater** wèg sjmiete.

**Blaor** – blaar

As d'r **bläörkes** op 't water kómme, guuef 't dreej daag raege.

**Verkings** – dement.

Hae vergit de lètsten tied zoeë vuuel, hae kós waal aan 't **verkingse** zien.

**Näöle** – zaniken

't Kink bleef maar de gansen tied **näöle** vur 'nem babbelaer.

**Sint Geurtruuj** – St. Gertrudis (17 mieërt)

**Sint Geurtruuj** bluues de lempkes oet.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 16

## Kattemieske – Wilgenkatje

't Is al zoeë vruug werm, det de kattemieskes al oet kómme.

## Ing – eind

Alles haet 'n ing, behalve de braodwors, die haet d'r twieë.

## Verkammezäöle – vernielen door ruwe behandeling

In 'n half jaor tied haet e ziene nieë/ nieje fiets al verkammezäöld.

## Richtig – juist, precies

Ich weit neet richtig wie det dao aafteloupe is.

## Pruumkeswèk – rozijnenbrood

'n Sjnee pruumkeswèk mèt gekaokde sjink, waas vruger op ós ajerwètse  
kèrmisse 'n traktasie.

## Paosdaag – paasdagen.

Op paosdaag mótt me de balke kènne telle.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 17

**Poekel** – bochel/rug

Emes op de **poekel** drage.

**Plevuus** – vloertegel / abnormaal grote en sterke handen.

As dae dich in zien **plevuze** krieg, bös se nag neet jäörig

**Baom** - zitvlak

Emes op zienem **baom** houwe.

**Klengere** – gezellig babbelen

Vruger zote de naoberluuj, vur de deur op de sjtoep, euver van alles en  
nag get te **klengere**.

**Terre** – asfalteren

Mèt allemaol die gater in de waeg, wuuert 't d'n hoeëgsten tied det ze dae  
gaon **terre**.

**Baeterkoup** – goedkoop

Op de mert zien de greunte 'n sjtök **baeterkoup** as in de winkel.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 18

**Telder - bord**

Weej krege vruger altied te huuere: was se dich op d'n telder sjöds, móos se  
opaete.

**Sjwiespele - geheimzinnig fluisteren**

Zeej zote mèt z'n twieë óngesjeneerd tösse de minse te sjwiespele.

**Sjnaps - jenever**

Zeej ging mèt de fles sjnaps in de tes nao eur werk

**Kratse - krabben**

Dae haet zoeëvuuel kraeg gemak, det e zich krats waor hae gènne jeuk haet.

**Zèkdimpel - mier**

Nów de zomer begint, loupe de zèkdimpels wir euver d'n dörpel nao binne.

**Miemere - aalbessen**

Mèt miemere op sjnaps, kriegs se 'n lekker miemere-borreltje.

**Pis-Greet - St. Margriet (10 juni)**

As 't raegent mèt Pis-Greet, den haje weej 6 waeke raegen.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 19

**Sjtaekbaere** - kruisbessen

Vur 'n sjtök sjtaekbaerevlaai mèt sjlaagroum këns se mich sjnachs wakker make.

**Eiketske** - eekhoorn

Zoeë sjlum wie 'n **eiketske**.

**Äörtelik** - behoorlijk

Die vrouw wèt zich altied **äörtelik** te kleie.

**Beidskankte** - van beide zijden

Aan **beidskankte** van de sjtraot höfde 't zich van de minse, wie d'n optoch vurbeej trok.

**Vermuibile** - aframmelen

Ze hebben zien broor äörtelik **vermuibeld**.

**Toemel** - kopzorgen, grote drukte

'ne zakeman haet taegewaordig vuuel **toemel** aan de kop.

**Maria-Ziep** - Maria Visitatie (2 juli)

As 't raegent op **Maria-Ziep** këns se 'nen houp nate daag verwachte.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 20

**Toter** – modder

Door dae raegen nimme de hung ‘nen houp toter mèt nao binne.

**Vaaj** – vouw-plooï-rimpel

De jaore hebbe eur gèn good gedaon, zeej haet allemaol **vaje**  
in eur gezich.

**Kammeraod** – vriend

‘ne Vraemde is döks ‘ne kammeraod dae se nag neet këns.

**Baolder** – Baarlo

Mèt ’t vaer këns se van Sjteyl nao **Baolder**.

**Verzouwd** – verprutst

Alles vur ’t fieës waas geregeld, aevel Jaer haet ’t mèt zien  
waersigheid gans **verzouwd**.

**Braomel** – bramen / onbenullig persoon

Hae waas ‘n **braomel** van ‘ne vent.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan ’t Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en ’t book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 21

**Waers** – koppig

Hae is zoeë **waers** wie 'nen aezel.

**Knoepselderie** – knolselderij

Sónger **knoepselderie** in de sóndese soep, is 't gèn echte  
sóndese soep.

**Opneuker** – klap/slag

Sjeng verkoch 'm 'nen **opneuker** det e op zien bein sjting te  
dazele.

**Sjpies** – cement

Dae **sjpies** waas zoeë dun gemak, dao heel gèn moeér mèt.

**Sanderdaags** – De volgende dag

**Sanderdaags** waas 't zien gebraoke hert wir vergaete.

**Sjebbig** – haveloos/onderkomen

Mèt die **sjebbig** kleier mósse neet aan taofel kómme.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 22

Ongerein – door elkaar

Dów móś mich det neet allemaol zoeë óngerein sjmiete.

Knómmelig – onverzorgd

Wat haes se dien kleid toch knómmelig zitte.

Ózel(ig) – armoedig / kil

't Is ózelig in hoes, zulle weej de verwering aan zette?

Muuskes – spierbundel in bovenarm

Door zoeë vuuel te traine haet e flinke muuskes in de erm.

Bums – ongewoon dik hoofd

Dae sjtómmerik leep mèt zienem bums rech taege de luchtepaol.

Tas – kopje

Truus geit geregeld beej zien mam 'n tas kóffie drinke.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 23

Facie make - Voortmaken, opschieten

Öm d'n trein nag te kènne haole, móttē weej äörtelik facie make.

Dumpel - Deuk

Door det geboets, zit d'r now 'ne groeëten dumpel in daem bumper.

Doorsjlaag - vergiet

De gekaokde ries waas zoeë fien, det e door d'n doorsjlaag verlaore ging.

Sjóttelsplak - Vaatdoek

Die haet häök op de teng en luuet zich neet as sjóttelsplak gebroeke.

Huidvleis - Zult

Mien vader oot altied huidvleis op zjwart-broeëd mèt 'n bietje aek d'r euver.

Wèk - wit- of tarwebrood

In 'nen tied van 'n sjnee wèk, waas 't probleem verholpe.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 24

**Sjtevel - laars**

Mèt zoeëvuuel raegen, zien 'n paar góije **sjtevels** hel nuuedig.

**Juusement - zojuist**

Die sjieér kèn neet kwiet zien, die hèb ich **juusement** nag zeen  
ligge.

**Plare - ploeteren**

Hae mótt hel **plare** öm d'n drei te kriege.

**D'n hieële kliembiems - alles**

't Veur haet zoeë hel gebrand, det **d'n hieële kliembiems** is  
aafgebrand.

**Ruzele - 't vallen van bladeren/dennennaalden**

Zeej had de körsboum zoeë vruug gezatte, det e mèt de körs al  
**ruzelde**.

**Kóntent - tevreden**

Dae vervaelende vent is noeëts **kóntent** en krieg noeëts genóg.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blief Tegels deil 25

**Gietsig** – Gierig

Ózzen oeëme Jaer is zoeë **gietsig** wie de pes.

**Vlök** – kittig, levendig

Jóng kinger mage grös 'n bietje **vlök** zien.

**Vurhaer** – vroeger

**Vurhaer** woort d'r Sóndes noeëts gedans, allein mèt Kèrmis en  
Vastelaovend.

**Sjtapelerend** – in hoge mate/totaal

Die kinger zien zoeë drök, dao wuuert 'ne mins **sjtapelerend** gek  
van.

**Meulepaerd** - groot en forsgebouwd vrouwspersoon

Wat mótt zó'ne kroekesjtop van 'ne vent mèt zó'n **meulepaerd**.

**Kwats** – onzin

Dae **kwats** dae dao verkoch wuuert, dae kèn ich neet mieér  
aanhuuere.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

# Tegels blijf Tegels dei 26

Draosbóks – sufferd/sul

Nów maak ich wir dezelfde faeler, wat bön ich toch 'n draosbóks.

Beziejes – op zij van

Beziejes de kerk loog vruger 't aad kerkhaof.

Zumpe – wenen/schreien

Hae haet zó'n verdreet, hae zump zich de ouge oet ziene kop.

Bergemuuske sjpeule – verstoppertje spelen

Beej ós kós se zoeë goed bergemuuske sjpeule, det minnigein neet mieér  
gevónge woort.

Zómmedein – dadelijk/aanstonds

Maak des se wèg kums, zómmedein kump de pliesie.

Pesjtungskes – munitie kindergeweer

Mien broor woort mèt de vastelaovend gaer cowboy, daomèt hae 'n  
sjeetgewaer mèt pesjtungskes kreeg.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).



# Tegels blief Tegels - deil 27

**Zoeërmoos** – zuurkool

Vruger sjting de tón mèt kappes in de sjop, wies det 't zoeërmoos  
gewaore waas.

**Granke** – bedelen/zeuren

Ós hung kènne ore naeve de taofel zitte te granke, wies det dao get  
aetbaars vanaaf vèlt.

**Sjliddere** – glijden

Wies laat in mieërt is 't nag meugelik öm te kènne sjliddere op 't ies.

**Waegesjieter** – strontje op ooglid

Dae waegesjieter is al zoeë groeët, det 't ganse oug toe zit.

**Sjmik** – zweep

Ömdet 't paerd neet wól loestere, kreeg 't ze mèt de sjmik d'r euver.

**Hètsig** – heet aanvoelend.

Vurzichtig mèt die soep, die is nag get hètsig.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).



# Tegels blief Tegels - deil 28

## Sjlup – schoot

Det kientje wilt allein beej zien moder op de sjlup zitte.

---

## Perik – regenworm

Tante Nel is zoeë niesjierig, die perbeert emes de perik oet de naas te haole.

---

## Leknaas – kieskeurig iemand

Die leknaas këns se alles veur zette, maar die lös nik.

---

## Vrechlap – brutaal persoon

Ózze pap waas zó'nne vrechlap, dae kreeg euveral alles gedaon.

---

## Oetsjoebe – een uitbrander geven

Vruger woors se mèt vastelaovend as gemaskerde, neet verkleide, flink  
oetgesjoeb.

---

## Naevenein – naast elkaar

As se daen twieëling naevelein zuus sjtaon, zuus se gèn inkel versjael.

---



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).



# Tegels blief Tegels - deil 29

Sjpinnejaeger - ragebol

Op zölder zitte zó'n groeëte sjpinnegewaeve,  
daò meug se waal mèt de sjpinnejaeger door op.

Allewiels - tegenwoordig

Ich zèk 't dich, det 't laeve allewiels flink deurder gewaore  
is.

Preugel - pak slaag

Det mènke is zoeë vervaelend, dae verdeent 'n pak  
preugel.

Nutterd - lelijkerd/viezerik

Ich kèn neet zègge det det maedje zó'ne nutterd is, 't haet  
toch 'n leuk muulke.

Sjpraon - spreeuw

As de kat kós vlege, zoot d'r gèn sjpraon mieér in de lóch.

Mouw - slecht

't Is al 'ne maond lente, maar 't is nag alzelaeve mouw  
mèt 't waer.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).



# Tegels blief Tegels - deil 30

## Kwazel – onzin

Die twieë sjtaon zó'ne **kwazel** te verkoupe, dao gluif gènne mins  
get van.



## Moezele – motregenen

Door die fien minse en door 't **moezele** wuuert 'ne  
mins 't meis bedraoge.

## Näöle – zaniken

't Kink heel zich aan 't **näöle** vur 'nem babbelaer.



## Mispel – wesp

Dów móis dien hank noeëts in 'nem bóch van  
**mispels** sjtaeke.

## Keps – blut

Op d'n twieëden daag van de kermis waas hae al **keps**.

## Gewaere – laten begaan

As ich mien kinger leet **gewaere**, krege ze van ze laeve gèn  
sjpaarpötje beej ein.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Brónsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).



# Tegels blief Tegels - deil 31



**Kelderverke = pissebed**

Noeëts geweite det kelderverkes femielie zien van kraefte  
en det ze mèt kieuwe aom haole.

**Joeks – plezier**

Sjoeël móet neet allein maar liere zien, de kinger mótte ouch joeks  
kènne make.

**Sjtols – verwaand / trots**

Zien kinger kènne allemaol hieël good liere, dao meug hae mèt rech  
sjtols op zien.



**Hampeleman – onhandig persoon**

Oeëmen Henk is zó'nen hampeleman, dae luuet alles oet  
zien heng valle, wat e vaspak.

**Kluntjeswèk – suikerbrood**

Vruger krege weej allein op zóndigmorge kluntjeswèk beej 't ontbijt.

**Wègsjikke – verzenden**

Ich heb dae vertaegewaordiger wèggesjik zónger get te koupe.



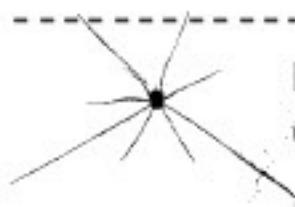
Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Bróngsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).



# Tegels blief Tegels - deil 32

**Kevief** - levendig

Oeëme Wiel is al 80, maar nag alzelaeve 'n kevief  
kaerelke



**Huiwage** - langpootspin

Op d'n herfs kriege weej de huiwages wir as  
extra hoesdier d'r beej.

**Löbbes** - goedzak

Hae guuef vul te vuuel sjpäön aan minse die 't neet  
nuuedig hebbe, hae is 'nen echte löbbes.

**Hampel** - handvol

Gank mich 'ns 'n hampel sjtaekbaere plökke op 't lank.

**Kaere** - vegen

De sjtoep móét 'ns hoeëg nuuedig gekaerd waere.



**Hödje louk** - ui

Van 't sjnippere van 'n hödje louk, krieg ich  
träön in mien ouge.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Bróngsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).



Heemkundige Kring  
TEGELEN

# Tegels blief Tegels - deil 33



**Sjtikkerverke** – egel

Dae waert zich wie 'n sjtikkerverke.

**Zoeë get** – ongeveer

Tegele lik zoeë get 65 km van Numwaege aaf.

**Klam** – amper

Ich waas **klam** oet bed, of dao ging d'n tillefoon al.



**Roetse** – glijden

Niks wat de kinger lever doon as van 'nem berg aaf

**roetse.**

**Gedoons** – drukte, gedoe

Door al det **gedoons**, kwaam ich te laat op de sjtasie en reej mienen  
trein net weg.

**Sjnippenäörtje** – nippertje

Op 'n **sjnippenäörtje** haet hae de bös gehaold.



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Bróngsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).



# Tegels blief Tegels - deil 34

*Wies* – tot

Ich heb gister *wies* 12 oor op dich zitte wachte, toen bön ich maar gegaon.

---

*Uue* – gedwee

Zoeë *uue* wie 'n lemke.

---

*Zich sjpoje* – haasten

As se dich neet *sjpoajs*, kums se nag te laat beej d'n trein.

---

*Möppig* – te duur

Dae pries van daen auto is mich toch get *möppig*.

---



*Kroet* – (appel)stroop

'n sjnee wèk mèt *kroet* is neet allein lekker, maar ouch good vur dien dagelikse portie iezer.

---

*Leiste* – veroorloven

Mèt det salaris kèn dae zich det mekkelik *leiste*.

---



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Bróngsgreun Bukske van  
Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van  
J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).



# Tegels blief Tegels - deil 35

Zjwingelpot – blikken bus aan lang ijzerdraad

Mèt Sintermerte zjwingele kinger mèt 'ne zjwingelpot öm rouk te make.

---

Waerbörstel - weerbarstige, tegen de keer in gegroeide plek in hoofdhaar

Hae haet neet eine, maar zeker 3 waerbörstels op ziene kop.

---



Vlim – oogwimper

'T kèn flink pien doon, as se 'n vlim in dien oug haes.

---

Tómp – hoek

Op d'n tómp van die sjtraot kèns se niks van rechs zeen aankómme.

---



Gifsjieter - iemand die snel kwaad wordt

Dae gifsjieter kèn öm niks hieël giftig waere.

---



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan 't Bróngsgreun Bukske van Toine Ambaum en 't book Tegels Dialek van J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).



# *Tegels blief Tegels - deil 36*

**Wiejer – verder**

*Wie wiejer ‘t op Sinterklaos aan geit, wie ónröstiger de kinger waere.*

---

**Sjtoep – trottoir**

*Ós buurmaedjes ware op de sjtoep sjtoependje aan ‘t sjpeule.*

---

**Fletse – ingooien van ruiten**

*Kinger oet de buurt hebbe ‘n ruutje geflets van mienem buurman.*

---

**Zjwaegelaer – kletskous**

*Oeëme Jan is zó ‘ne zjwaegelaer, dae hèlt dich ore aan de lungel.*

---

**Óngertösse – ondertussen**

*Truuusje is al 45, det wèt toch óngertösse waal wie ‘t zit.*

---



Vraoge of reacties: [www.hktegelen.nl](http://www.hktegelen.nl)  
(mèt dank aan ‘t Brónsgreun Bukske van Toine Ambaum en ‘t book Tegels Dialek van J.H. Houx, A.M. Jacobs en P.P. Lücker).

**HEEMKUNDIGE KRING TEGELEN**  
[WWW.HKTEGELEN.NL](http://WWW.HKTEGELEN.NL)